

Агнешка Мелех

  
**EMI**  
і Таємний Клуб  
**Супердівчат**  
Фокус-покус



Намалювала  
Магдалена Бабінська

Переклала з польської  
Дзвінка Матіяш

Львів  
Видавництво Старого Лева  
2023

Text and illustrations © Agnieszka Mielech  
Edition © Grupa Wydawnicza Foksal  
Cover, title pages and illustrations:  
Magdalena Babińska

**Мелех Агнешка**

М 47 Емі і Таємний Клуб Супердівчат. Фокус-покус [Текст] :  
повість / Агнешка Мелех ; пер. з пол. Дзвінки Матіяш. —  
Львів : Видавництво Старого Лева, 2023. — 176 с.

ISBN 978-966-448-179-0

Приєднуйтеся до Таємного Клубу Супердівчат, який бере участь у незвичайному Фестивалі вуличного мистецтва й магії! Друзі готують чарівні фокуси та особливі акробатичні трюки, захоплюються дивовижним виступом канатоходців, а також розмірковують над тим, щоби... зникнути! Під час циркової пригоди вони проводять нову таємну операцію, щоб допомогти тваринам, які працюють у цирку. Будьте певні, Таємний Клуб Супердівчат і одного Суперхлопця блискуче впорається з новим завданням!

УДК 821.162.1-31

© Агнешка Мелех, текст, 2019  
© Магдалена Бабінська, ілюстрації, 2019  
© Дзвінка Матіяш, переклад, 2023  
© Видавництво Старого Лева,  
українське видання, 2023

ISBN 978-966-448-179-0 (укр.)

ISBN 978-83-8318-422-7 (пол.)

Усі права застережено



χτο ε χτο



Εμι



Τατο Εμι



Μαμα Εμι



Шоколадка



Φлора Звонгли



Лаура Звонгли



Тато Анєли



Тато Франека



Франек



Поні  
Гарнџосик



Анєла



Фаустина



Пан Звєдли



## З ТАЄМНОГО ЩОДЕННИКА ЕМІ



Усім привіт! Це я, Емі. Ну звісно, Емі з Таємного Клубу Супердівчат! А ви якраз читаете записи з мого Таємного Щоденника.

Я почала його вести того дня, коли було засновано Таємний Клуб Супердівчат. Це організація, до складу якої входять четверо дівчат: мої приятельки Анєла, Фаустина, Флора і я. Ще до Клубу належить один суперхлопець — Франек. Як вважає Франек, наш гурт має зватися Таємним Клубом Супердівчат і одного Суперхлопця, але ми щось не можемо відвикнути від початкової назви!

Сьогодні мій Таємний Щоденник уже доволі товстий і в ньому з'явилося багато записів. Я вклею сюди різні пам'ятні квіточки та світлини. Наприклад,

нещодавно я додала квитки на театральну виставу, яку знайшла, коли прибирала у себе в кімнаті.

Тільки не думайте, що це щоденник для звичайних записів. Нічого подібного! Це серйозний ТАЄМНИЙ ЩОДЕННИК! Я би не хотіла, щоб він потрапив не в ті руки, бо в ньому справді багато таємниць та чимало конфіденційної інформації.

На сторінках мого щоденника стільки суперважливих нотаток, що я почала всерйоз міркувати над тим, як їх уберегти. Мені не дуже хочеться, щоб кожен міг прочитати мої записи, якщо я раптом загублю щоденника. Я б залюбки скористалась якимось магічним трюком, завдяки якому щоденник могли би прочитати лише довірені особи. Декілька ідей у мене вже є. Щоденник має сам розпізнавати тих, кому я даю до нього доступ. От якби він сам умів сканувати відбитки пальців або сітківку! Я навіть порадила про це із Франеком. Виявилося, що то було б реально, якби ми створили спеціальний додаток. Поки що нам цього не вдалося, але, можливо, ми встановимо спеціальне програмне забезпечення, яке авторизуватиме доступ до Таємного Щоденника. Круто, правда? Франек гадає, що Таємний Клуб Супердівчат повинен отримувати бонуси від технічного прогресу.

Отож, поки в мене немає надійного захисту для Таємного Щоденника, я просто ховаю його у своїй скриньці з іграшками, що зберігається на таємній базі



нашої компанії. Як ви знаєте, вона розташована під столом у моїй кімнаті в помешканні на третьому поверсі на вулиці Батарейковій. Скриньку я дуже пильно стережу, бо останнім часом у Таємному Щоденнику з'явилося багато нових записів. Частина з них стосується наших операцій Таємного Клубу Супердівчат, які далеко не завжди безпечні!

## НЬЮТОНОВЕ ЯБЛУКО



На другому поверсі вдома у родини Звендли у Флориній кімнаті панував гармидер, і водночас — напрочуд зосереджена тиша. Всі учасники Таємного Клубу Супердівчат і одного Суперхлопця, себто Фаустина, Анєла, Флора, Франек і я, мовчки сиділи на м'якій канапі. Ми уважно схилилися над підручниками й зошитами. Якраз відбувалися Надзвичайні та Незвичайні Таємні Збори нашого гурту. Незвичайні вони були не лише тому, що ми всі мовчали, а й тому, що ми були дуже зацікавлені... фізикою! Це нормально взагалі, щоб Таємний Клуб Супердівчат був аж настільки зацікавлений нудним шкільним предметом, таким як фізика? Мабуть, що ні!